



HISTORY OF EDUCATION
& CHILDREN'S LITERATURE
v/2 2010

History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Pino Boero (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Paris, France), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustín Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda Garcia** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Ragnar A. Audunson** (Oslo University College, Norway), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Anna Maria Bernardinis** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Paolo Bianchini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Mirella Chiaranda** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Alain Choppin** † (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Giuseppe Costa** (Università Pontificia Salesiana – Roma, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Etudes en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Redi Sante Di Pol** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Linda Eisenmann** (Wheaton College, Mass., USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Pietro Frassica** (University of Princeton, USA), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands), **Monica Galfre** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Mario Gecchele** (Università degli Studi di Verona, Italy), **Zohreh Ghaeni** (Institute for Research on the History of Children's Literature in Iran – Tehran, Iran), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro

HISTORY OF EDUCATION & CHILDREN'S LITERATURE

V/2 2010

eum

In memoriam

Davide Montino (1973-2010)

alla memoria del professor Davide Montino, docente dell'Università di Genova e studioso di grande valore, la cui prematura scomparsa ci ha privato di uno storico dell'educazione capace di intuizioni realmente innovative e, nel contempo, di un grande ed indimenticabile amico.

to the memory of professor Davide Montino, teacher at Genoa University and scholar of great value, whose premature demise has deprived us of a educational historian of truly innovative intuition as well as a great and unforgettable friend.

History of Education & Children's Literature (HECL)

half-yearly journal / rivista semestrale

Vol. V, n. 2, 2010

ISSN 1971-1093 (print)

ISSN 1971-1131 (online)

© 2010 eum edizioni università di macerata, Italy

Registrazione al Tribunale di Macerata
n. 546 del 3/2/2007

Editor-in-Chief / Direttore

Roberto Sani

Editorial Manager / Redattori Capo

Marta Brunelli, Luigiaurelio Pomante

Editorial Office / Redazione

Centro di Documentazione e Ricerca sulla Storia del Libro Scolastico e della Letteratura per l'Infanzia

c/o Dipartimento di Scienze dell'Educazione e della Formazione, Università degli Studi di Macerata, Piazz.le Luigi Bertelli (C.da Vallebona) – 62100 Macerata, tel. (39) 733 258 5965 – 5967, fax (39) 733 258 5977

web: <http://www.hecl.it>

e-mail: hecl@unimc.it

Peer Review Policy

All papers submitted for publication are passed on two anonymous referees, who are chosen – on the base of their expertise – among members of an International Referees' Committee. The Editor of the journal is responsible for the process, and dr. Luigiaurelio Pomante is responsible for the peer review activities.

Referaggio articoli

Tutti gli articoli inviati alla redazione vengono sottoposti a referaggio anonimo da parte di due esperti, selezionati – sulla base delle loro competenze – nell'ambito di un Comitato Internazionale di Referee. Il Direttore della rivista è responsabile del processo, e il dott. Luigiaurelio Pomante è responsabile delle attività di referaggio.

Abbonamenti / Subscriptions

Subscriptions (two issues a year) are available both in print version (with full access to the

Online version), and in Online-only format.

Fees per year

Euro countries: € 108,00 (VAT included);

other countries: € 139,00 (VAT included);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (VAT included);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (VAT included).

Single issues

Current issue: € 56 (VAT included);

back issue: € 69 (VAT included).

For further details please contact the publisher-distributor (ceum.riviste@unimc.it).

Abbonamenti

Abbonamenti annuali (due fascicoli l'anno) sono disponibili sia per la versione cartacea (comprensiva di accesso libero a quella online), che per la sola versione on-line.

Quote annuali

Paesi dell'area Euro: € 108,00 (Iva inclusa);

altri paesi: € 139,00 (Iva inclusa);

Hecl Online (2006-): € 90,00 (Iva inclusa);

Hecl Online from IP (2006-): € 96,00 (Iva inclusa).

Fascicoli singoli

Fascicolo corrente: € 56 (Iva inclusa);

fascicolo arretrato: € 69 (Iva inclusa).

Per ulteriori dettagli si prega di contattare l'editore-distributore (ceum.riviste@unimc.it).

Publisher-Distributor / Editore-Distributore

eum edizioni università di macerata, Centro Direzionale, Via Carducci, 63/a – 62100 Macerata; tel. (39) 733 258 6080, fax (39) 733 258 6086, web: <http://eum.unimc.it>, e-mail: info.ceum@unimc.it,

Orders/ordini: ceum.riviste@unimc.it

Design / Progetto grafico

+ studio crocevia

Printing / Stampa

stampalibri.it - Edizioni SIMPLE, Macerata

Cover Picture / Immagine di copertina

Letizia Geminiani

Finito di stampare nel mese di dicembre 2010

ISBN 978-88-6056-252-4

Contents

Indice

7 Abstracts

Essays and Researches
Saggi e Ricerche

- 17 Agustín Escolano Benito
Sherlock Holmes goes to school. Ethnohistory of the school
and educational heritage
- 33 Chinzorig Batnasan
Tutors and textbooks of the Mongolian aristocratic children
in the early Yüan Dynasty: the case of Prince Chen-chin
- 61 Roberto Sani
The Society of Jesus and the missionary experience of
Father Matteo Ricci in China between *reformatio ecclesiae*
and inculturalisation of the Gospel
- 93 Anna Ascenzi
Letteratura ed esperienza magistrale femminile nell'Italia
di fine Ottocento. La costruzione di una difficile identità in
Scuola Normale Femminile di Matilde Serao (1885)

- 137 Piergiorgio Genovesi
The army as «the real school of the Nation». The “martial aspect” of popular education in the Italian post-unitary period
- 149 Luisa Lombardi
Il metodo visivo in Italia. Le proiezioni luminose nella scuola elementare italiana (1908-1930)
- 173 Branko Šuštar
The teacher as a punisher? School sanctions in Slovenia in educational theory and practice before and after World War I
- 183 Elemér Kelemen
Brief history of the administration of education in Hungary
- 199 Geert Thyssen, Frederik Herman, Walter Kusters, Sarah Van Ruyskensvelde, Marc Depaepe
From popular to unpopular education? The open-air school(s) of «Pont-Rouge», Roubaix (1921-1978)
- 229 Sarah Van Ruyskensvelde
Education and occupation. An introduction to Catholic secondary education in Belgium during World War II
- 247 Miguel Beas Miranda, Erika González García
Cosmopolitan citizenship in Spanish textbooks on education for citizenship
- 273 Michel Ostenc
La notion de temps entre le merveilleux, l’horreur et l’aventure dans la littérature française pour l’enfance (2007-2010)

Sources and Documents

Fonti e Documenti

- 291 Robert L. Hampel
Theory, practice and rhetoric: Joseph Schwab’s vision of the Ph.D. in administration
- 301 Alberto Barausse
Dal Regno di Sardegna al Regno d’Italia. Continuità e

discontinuità nelle politiche del libro scolastico – Parte
seconda: appendice documentaria

- 339 Anna Ascenzi
«Per impedire l'intrusione nell'istruzione nazionale del seme
di mala scienza e di mali costumi». La relazione di Luigi
Gabriele Pessina sull'esame dei libri di testo (1881)

Critical Reviews and Bibliography

Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia

Critical Reviews / Rassegne critiche

- 387 Luigiaurelio Pomante
The researches on the history of University and higher
education in Italy.
A critical appraisal of the last twenty years
- 419 Gianfranco Tortorelli
Rileggendo le *Memorie di un editore* di Gaspero Barbèra.
Appunti su un'autobiografia educativa

Forum / Discussioni

- 453 Pierluigi Feliciati, Federico Valacchi
To be or to appear? The hidden archives in the digital age

Notices / Recensioni

- 465 Michele Colucci, *Lavoro in movimento. L'emigrazione
italiana in Europa 1945-57* (Davide Montino)
- 467 Silvana Patriarca, *Italianità. La costruzione del carattere
nazionale* (Davide Montino)
- 468 Antonio Mussari, Maria Antonietta Selvaggio (a cura di),
*Da scugnizzi a marinaretti. L'esperienza della Nave Asilo
"Caracciolo" (1913-1928). Mostra foto-documentaria*
(Luca Montecchi)
- 469 Marcella Bacigalupi, Piero Fossati, Giorgio Caproni
maestro (Davide Montino)
- 471 Rossano Pazzagli, *Il sapere dell'agricoltura. Istruzione,
cultura, economia nell'Italia dell'Ottocento* (Luca
Montecchi)
- 472 S.J. Constantin Simon, *Pro Russia. The Russicum and
Catholic Work for Russia* (Stefano Caprio)

Scientific News and Activities of Research Centres
Cronache scientifiche e attività degli istituti di ricerca

- 477 Cathy Bao Bean
The Society for Values in Higher Education (SVHE).
A personal and professional odyssey
- 489 Juri Meda
Musei della scuola e dell' educazione.
Ipotesi progettuale per una sistematizzazione delle iniziative
di raccolta, conservazione e valorizzazione dei beni culturali
delle scuole
- 503 International Referees' Committee (2010)

Abstracts*

Agustín Escolano Benito, *Sherlock Holmes goes to school. Ethnohistory of the school and educational heritage*

A new line of research of educational historiography is represented by the study of material culture of teaching, explored in the light of the ethnographic approach. Through investigations into the empirical evidence of the archaeological remains of the school, the ethnohistory of teaching institutions can construct possible hermeneutic communities of historians, or other social circles, which carry on the intersubjective analysis of the meanings triggered by the semiological signs that the archaeological remains exhibit or hide. This strategic shift, which in reality introduces a new episteme aiming at re-evaluating things as forms of expression of the material practices of people and human communities, is finally driven to a new dimension of education for citizenship, or “patrimonial education”.

Un nuovo sviluppo della storiografia educativa è costituito dallo studio della cultura materiale della scuola, osservata secondo l'approccio etnografico. Attraverso questo tipo di studio, l'etnostoria può dare vita a possibili nuove comunità ermeneutiche, di storici o altri soggetti, capaci di sviluppare un'analisi intersoggettiva dei segni semiologici che le evidenze della cultura materiale offrono, o nascondono. Questa nuova episteme, volta a ri-valutare gli oggetti come forma di espressione delle pratiche materiali delle collettività umane, è orientata infine a una nuova dimensione di educazione alla cittadinanza o “educazione patrimoniale”.

Keywords: School; History; Ethnology; Spain; XXth Century

* Keywords are chosen from the list of descriptors of the TEE/EET – *European Education Thesaurus* (1998 ed.), a multilingual thesaurus which has been created by Eurydice in order to facilitate the semantic indexing in databases on education in Europe. The complete thesaurus is accessible at the website of the journal Hecl (<<http://www.hecl.it>>) in Italian and in English versions (courtesy of Eurydice network).

Chinzorig Batnasan, *Tutors and textbooks of the Mongolian aristocratic children in the early Yüan Dynasty: the case of Prince Chen-chin*

For a brief period at the beginning of the thirteenth century, Mongol military nomadic society experienced a profound socio-cultural transformation. As the nomadic empire expanded through constant military campaigns to include other foreign cultures, it became necessary to adapt the education of the descendants of the ruling Mongol families to the new cultural context. The main aim of this work is to retrace the most significant results of the socio-cultural transformations that affected traditional treatment towards children among the Mongol ruling elites in the first half of the 13th century by examining two textbooks, the Confucian Hsiao-ching and the Buddhist Shes-bya rab-gsal, which were used to educate prince Chen-chin.

Agli inizi del XIII secolo, la società mongola, una società militare e di tipo nomade, visse una profonda trasformazione socio-culturale. La continua espansione militare, che portava alla progressiva inclusione di nuove culture straniere all'interno dell'impero mongolo, rese necessario ridisegnare la formazione dei discendenti delle famiglie regnanti in funzione del nuovo contesto culturale. Attraverso l'analisi di due libri di testo, il confuciano Hsiao-ching e il buddista Shes-rab-bya gsal, che furono impiegati nell'educazione del principe Chen-Chin, l'A. esplora la trasformazione dei processi educativi nelle élite dominanti mongole dell'epoca.

Keywords: Ruling Class; Education; Educational Innovation; Textbook; Mongolia; XIIIth Century

Roberto Sani, *The Society of Jesus and the missionary experience of Father Matteo Ricci in China between reformatio ecclesiae and inculturalisation of the Gospel*

Sustained by rich archival and published material, this paper describes the experience of Father Matteo Ricci in China in the perspective of the general evolution of the Church and European Catholicism between the sixteenth and the seventeenth centuries. Father Matteo Ricci's missionary works are re-read in the light of the more complex urgencies of re-launching a new universalism of the Church, stemming from Catholic Reform and the Council of Trent in which the Society of Jesus was both protagonist and interpreter not only in a cultural and educational role but also in a missionary one. In this way, a new missionary strategy was inaugurated in the East Indies: a strategy, which was aware of the conviction that the work of evangelisation should take root in local culture, attitudes and traditions. This was a strategy that Father Ricci applied in a creative and original way, laying the foundations for the start of a real process of inculturalisation of the Gospel in China.

Sulla scorta di una ricca documentazione archivistica e a stampa, l'articolo illustra l'esperienza cinese di Padre Matteo Ricci nella prospettiva della generale evoluzione della Chiesa e del cattolicesimo europei tra XVI e XVII secolo. Le opere missionarie ricciane vengono rilette alla luce dell'urgenza più complessiva di rilanciare il nuovo universalismo della Chiesa posttridentina, di cui la Compagnia di Gesù era protagonista e interprete. Nella nuova strategia missionaria per le Indie Orientali, l'opera di evangelizzazione si radicava profondamente nella cultura e tradizione locale: cosa che Padre Ricci applicò in modo creativo e originale, ponendo le basi per l'avvio di un reale processo di inculturazione del Vangelo.

Keywords: Christianity; Cultural Immersion; China; XVI-XVIIth Centuries

Anna Ascenzi, *Letteratura ed esperienza magistrale femminile nell'Italia di fine Ottocento. La costruzione di una difficile identità in Scuola Normale Femminile di Matilde Serao (1885) / Women's pedagogical literature and experience in late 19th century Italy. The construction of a difficult identity in Scuola Normale Femminile by Matilde Serao (1885)*

At the beginning of the year 1885, Matilde Serao first published, in installments in the journal «Nuova Antologia», the short story *Scuola Normale Femminile* (Normal School for women), which was destined to meet with considerable success in the last fifteen years of the 19th century and consequently to inaugurate a new literary genre – that of novels and tales focused on stories of male and female teachers and on the vicissitudes of school and public education in post-unitary Italy. Through an examination of the stories and the characters, the social and cultural climate is carefully reconstructed along with the historical moment – particularly significant in the historical evolution of schools and the professional identity of women teachers.

Agli inizi del 1885 Matilde Serao pubblicava per la prima volta, a puntate, sulla «Nuova Antologia», la novella Scuola Normale Femminile, destinata a inaugurare un filone letterario – quello dei racconti e romanzi dedicati alle vicende di maestre e maestri e alle vicissitudini della scuola e dell'istruzione pubblica nell'Italia postunitaria – che avrebbe registrato una notevole fortuna nell'ultimo quindicennio del secolo XIX. Attraverso l'esame del racconto, viene attentamente ricostruita la temperie sociale e culturale, come anche la fase storica particolarmente significativa dell'evoluzione della scuola e dell'identità magistrale femminile nell'Italia del secondo Ottocento.

Keywords: Women's Education; Teacher; Tale; Italy; XIXth Century

Piergiorgio Genovesi, *The army as «the real school of the Nation». The “martial aspect” of popular education in the Italian post-unitary period*

Italy only became a nation in the second half of the XIX century, a factor which made the question of “Nation-building” – along with the problem of popular education – an urgent priority. The will to proceed towards a “nationalisation of the masses” – to use Mosse's consolidated definition – was, however, counterbalanced by the fear that the masses could acquire some sort of national function. In this context, schools, as *the milieu* of wide involvement of the masses, was also to be a place that could guarantee the maximum propagation of popular consensus and could reduce the fostering of rebellious intent to a minimum. In the article, however, particular reference is made not to schools but to the army, since this was *the other* fundamental pillar (maybe even more significant than schools themselves from a structural point of view) supporting all those processes regarding the nationalisation of the masses.

L'Italia divenne una nazione solo nella seconda metà del XIX secolo, elemento, questo, che fece della questione della “costruzione della nazione”, come anche dell'educazione popolare, un'urgente priorità. La volontà di procedere verso una “nazionalizzazione delle masse” – per usare la definizione di Mosse – era tuttavia controbilanciata dal timore che le masse potessero acquisire una sorta di funzione nazionale. In tale contesto, la scuola poteva garantire la diffusione del consenso popolare riducendo al minimo la possibilità di

ribellione. Nell'articolo, tuttavia, si fa riferimento in particolare all'esercito, l'altro pilastro fondamentale capace di promuovere il processo di nazionalizzazione.

Keywords: Nationalisation; Mass Education; Military Service; Educational Policy; Italy; XIXth Century

Luisa Lombardi, *Il metodo visivo in Italia. Le proiezioni luminose nella scuola elementare italiana (1908-1930) / The visual method in Italy. The projections in Italian primary school (1908-1930)*

The use of projections in teaching started to develop in the early 1900s. This was nothing new, but the ability to produce tools and images on an industrial scale made slides easier and more economic than expensive film equipment. The history of the innovation in Italy is retraced, from its inception, passing first through the founding of the governmental “Istituto Minerva”, and of the new “Istituto Italiano Proiezioni Luminose” (Italian Institute for Projections) after the first World War and then finally to the analysis of the relationship between the Institute and the ministry of Public Education in the years 1922-1930, when the visual method passed from the spread of fixed projections in schools, to the success of cinematography, soon adopted by the new fascist regime for propaganda purposes.

Nel primo Novecento si sviluppa l'uso delle proiezioni come strumento didattico, sussidio non nuovo per l'educazione, ma che ricevette grande impulso dalla possibilità, semplice ed economica, di produrre diapositive su scala industriale. L'A. ricostruisce la storia italiana di questa innovazione dalle sue origini, passando per la nascita dell'«Istituto Minerva», quindi del nuovo «Istituto Italiano per le Proiezioni Luminose» dopo la prima guerra mondiale, fino all'analisi dei rapporti tra l'Istituto e il ministero della Pubblica Istruzione tra il 1922 e il 1930, epoca in cui si passò dalla diffusione delle proiezioni fisse nelle scuole, all'affermazione della cinematografia educativa sotto il regime fascista.

Keywords: Slide Projection; Teaching Aid; Audiovisual Method; Mass Media; Italy; XXth Century

Branko Šuštar, *The teacher as a punisher? School sanctions in Slovenia in educational theory and practice before and after World War I*

The transition from severe disciplinary measures (such as kneeling, beating and other types of corporal punishment) to children's rights was neither short nor smooth. The A. retraces this transition in Slovenia from 1870 – when corporal punishment was, at least officially, banned by legislation on school punishment – to the first decades of the 20th century. Even though punishment actually continued to be experienced on a daily basis by young people, a new attitude begun to spread at the end of the 19th century, in liberal pedagogical journals as well as Catholic ones, which manifested a growing criticism of beatings at school, advising teachers to be careful when handing out punishment, the unacceptability of kneeling in religion classes, and support for teachers who educated through the strength of their personalities, guided by love for children and based on Christ's teachings.

Lungo e difficile è stato il percorso che ha condotto dalla pratica delle punizioni corporali al pieno riconoscimento dei diritti dei bambini. L'A. ricostruisce questo percorso in Slovenia dal 1870 – anno dell'abolizione ufficiale di questa pratica all'interno della scuola – fino ai primi decenni del XX secolo. Benché le punizioni continuassero ad essere inflitte nella pratica quotidiana, tuttavia un nuovo atteggiamento di critica e di condanna cominciò gradualmente ad emergere negli articoli pubblicati sulle riviste pedagogiche, tanto liberali che cattoliche. Negli scritti degli autori cattolici, in particolare, si affermò il principio di un'educazione non basata sulla violenza ma sull'amore per i bambini e gli insegnanti di Cristo.

Keywords: Corporal Punishment; Discipline; Teacher-Pupil Relation; Christian Education; Periodical; Teaching Model; Primary School; Slovenia; XIX-XXth Centuries

Elemér Kelemen, *Brief history of the administration of education in Hungary*

The modern administration of education was established in the XVIII-XIX centuries with the formation of the civil state system and the progress of the public education system. It was developing as one of the fundamental principles and determining elements of the institutionalisation of public education. Internationally, two typical basic models for the administration of education became established: the English speaking countries model (balanced between local government and the indirect influence of the state) and the continental one, centralised and hierarchical, and exemplified by the French administration of education based on Napoleon's reform of public administration, which served as the main model to European countries in the XIX century. Particular attention, in this paper, is given primarily to the history of the formation and development of the Hungarian educational system.

I moderni sistemi di amministrazione dell'educazione si sono affermati tra i secoli XVIII e XIX con la formazione degli Stati e l'affermazione dei sistemi di istruzione pubblica. Nel panorama internazionale, due sono i modelli di base che si sono affermati: il modello dei paesi di lingua inglese (in cui l'amministrazione locale è bilanciata dall'influenza indiretta dello Stato) e quello continentale, centralizzato e gerarchico, tipicamente rappresentato dall'amministrazione francese dell'istruzione, basata sulla riforma napoleonica della pubblica amministrazione, che ha funzionato da principale modello per i paesi europei nel XIX secolo. Una particolare attenzione, nel presente lavoro, viene riservata soprattutto alla storia della formazione ed allo sviluppo del sistema educativo ungherese.

Keywords: Educational Administration; Public Education; History; France; Hungary; XVIII-XIXth Centuries

Geert Thyssen, Frederik Herman, Walter Kusters, Sarah Van Ruyskensvelde, Marc Depaepe, *From popular to unpopular education? The open-air school(s) of «Pont-Rouge», Roubaix (1921-1978)*

The open-air school(s) of «Pont-Rouge» (Roubaix, 1921-1978) and particularly its everyday practice are analysed in the light of contemporary thinking on popular education, hygiene and leisure. The background concepts behind the Roubaix experience, i.e. the

concept of popular education, defined as a project of «empowerment through awareness» aimed at various target groups such as «the poor and the needy», and the concept of the «emancipatory» mission of such a public health and urbanisation project, are put into a global social-political and historical-educational perspective in order to retrace the particular characteristics of Roubaix, as well as to contextualise it in the panorama of analogous parascholastic initiatives of the time.

La scuola a cielo aperto di «Pont-Rouge» (Roubaix, 1921-1978) e in particolare le sue pratiche quotidiane, vengono analizzati alla luce dei concetti di istruzione popolare, igiene e tempo libero. In particolare l'idea di educazione popolare – intesa come progetto di empowerment dei poveri e i bisognosi – la missione sociale di un tale progetto di urbanizzazione e salute pubblica, sono analizzati nella corretta prospettiva politico-sociale e storico-educativa, al fine di rintracciare le caratteristiche uniche di Roubaix così come di contestualizzarla nel panorama di analoghe iniziative parascolastiche dell'epoca.

Keywords: Open Air School; Youth Welfare; Urbanisation; Public Health; France; XXth Century

Sarah Van Ruyskensvelde, *Education and occupation. An introduction to Catholic secondary education in Belgium during World War II*

Control over education and the upcoming generations has always been an important instrument in shaping religious and secular values and a vehicle for social mobility, as well as an important means – particularly in periods of foreign occupation – for bringing about acceptance of the new regime. In this paper we discuss some implications of the Second World War for Belgian secondary schooling bearing on the ways in which Catholic principles and pupils responded to the German strategies of control. Within the institutional context of the installation of a new regime, the several challenges pupils faced during the occupation are discussed, in order to illustrate the interrelations between pupils, the Church and the state and elucidate the role of pupils as «active makers of history».

Il controllo sull'istruzione ha sempre rappresentato uno strumento per la formazione dei valori religiosi e laici, un mezzo per la gestione della mobilità sociale, e – soprattutto in periodi di occupazione straniera – un importante dispositivo per veicolare l'accettazione del nuovo regime. L'articolo discute sulle conseguenze delle strategie di controllo sulla scuola secondaria belga durante l'occupazione tedesca nella seconda guerra mondiale, indagando il rapporto e le interrelazioni tra gli alunni, la Chiesa e lo Stato e chiarendo il ruolo degli alunni come «creatori attivi della storia».

Keywords: War; Aggression; Social Control; Secondary School; Christianity; Belgium; XXth Century

Miguel Beas Miranda, Erika González García, *Cosmopolitan citizenship in Spanish textbooks on education for citizenship*

The educational interest in forming critical, responsible and participatory citizens, within the context of democratic culture, has a long tradition that can be traced back to the origin of educational systems. Among different models of citizenship, this research focuses

on cosmopolitan citizenship whose roots are nourished by the principles underpinning the *Universal Declaration of Human Rights* (1948). In 2006 Spain adopted its latest Education Act, which includes, in the curriculum of Compulsory Secondary Education the subject: «Education for citizenship and human rights». The article explores the features of this citizenship and its differences from national citizenships and the difficulties in implementing it; secondly, the most widely used textbooks on this subject are analysed in order to discover whether the plurality of approaches and proposals of educational textbook publishers facilitate the exercise of academic freedom and the implantation of an education designed to create a participatory, responsible and democratic citizenry.

Nelle culture democratiche, l'interesse per la formazione di cittadini critici, responsabili e partecipi ha una lunga tradizione che risale all'origine dei sistemi educativi. Tra i diversi modelli di cittadinanza, l'articolo si concentra sulla cittadinanza cosmopolita, le cui radici affondano nella Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo (1948). Nel 2006 la Spagna ha adottato la sua ultima legge per l'istruzione che comprende, nel curriculum dell'istruzione secondaria, la materia: «Educazione alla cittadinanza e dei diritti umani». L'articolo studia le caratteristiche di questa cittadinanza in rapporto alle cittadinanze nazionali, nonché le sue difficoltà di attuazione; fornisce altresì un'analisi dei libri di testo più diffusi sull'argomento.

Keywords: Citizen Participation; Nationality; Education; Human Rights; Textbook; Publishing Industry; Spain; XXth Century

Michel Ostenc, La notion de temps entre le merveilleux, l'horreur et l'aventure dans la littérature française pour l'enfance (2007-2010) / The notion of time between the wonderful, horror and adventure in French children's literature (2007-2010)

Literary studies and semiotics have shown that children's literature, long considered a minor genre, actually shares ideas, styles and languages with great literature. In the context of the panorama of contemporary French literature for children, the A. examines the literary and educational component, which, in this genre, is particularly important for its inherent potential use as supplementary material, its ability to provide training experience and, more recently, for its ability to explore the collective imagination of children of all ages. In children's literature fantastic situations arise, new languages and magical atmospheres in which values, or universal concepts – like time – take on new meanings.

La letteratura per l'infanzia, a lungo considerata un genere minore, in realtà condivide con la grande letteratura idee, stili e linguaggi, come gli studi letterari e di semiotica hanno dimostrato. Nel panorama della contemporanea letteratura francese per ragazzi, l'A. esamina la componente letteraria ed educativa di questo genere, particolarmente rilevante in quanto insita nel suo potenziale utilizzo come materiale scolastico, nel suo valore formativo, infine nella sua capacità di esplorare l'immaginario dell'infanzia di ogni epoca. Nella letteratura per l'infanzia prendono, infatti, forma situazioni fantastiche, nuovi linguaggi e atmosfere magiche in cui valori, o concetti universali – come quello del tempo – assumono nuovi significati.

Keywords: Children's and Youth Literature; Conceptual Imagery; France; XXth Century

Cuore di Milano, Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **David Gordon** (AMSE – the Association of Medical Schools in Europe), **Anne Goulding** (Loughborough University, United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvirtz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **Srecko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umeå University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Sira Serenella Macchietti** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Gary McCulloch** (Institute of Education, University of London, United Kingdom), **Otohiko Mikasa** (Tokio Gakugei University, Japan), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Vivian Nutton** (Wellcome Trust Centre for the History of Medicine, University College London – United Kingdom), **Gabriela Ossenbach Sauter** (Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid, Spain), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Paola Pallottino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **E. Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Carlo Pancera** (Università degli Studi di Ferrara, Italy), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Adolfo Scotto Di Luzio** (Università degli Studi di Bergamo, Italy), **Giuseppe Serafini** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Nicola Siciliani De Cumis** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Ivanka Stricevic** (University of Zadar, Croatia), **Francesco Susi** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Franco Trequadrini** (Università degli Studi dell'Aquila, Italy), **Raffaele Tumino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo – Torino, Italy), **Carlo Vecce** (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy), **Ariclê Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Paola Vismara** (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Cristina Yanes Cabrera** (Universidad de Sevilla, Spain), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Luigiaurelio Pomante** (Università degli Studi di Macerata, Italy).

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Lorenzo Cantatore (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Angela Ruth Logue** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Davide Montino** † (Università degli Studi di Genova, Italy), **Patrizia Morelli** (Università della Calabria, Italy), **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Serena Sani** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy).

Texts by

Anna Ascenzi, Alberto Barausse, Chinzorig Batnasan,
Miguel Beas Miranda, Marc Depaepe, Agustín Escolano Benito,
Pierluigi Feliciati, Piergiovanni Genovesi, Erika González García,
Robert L. Hampel, Frederik Herman, Elemér Kelemen,
Walter Kusters, Luisa Lombardi, Juri Meda, Michel Ostenc,
Luigiaurelio Pomante, Sarah Van Ruyskensvelde, Roberto Sani,
Branko Šuštar, Geert Thyssen, Gianfranco Tortorelli,
Federico Valacchi

www.hecl.it

ISSN 1971-1093

eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-252-4



9 788860 562524

€ 56,00 (IVA INCL.)